



# oeuvres

the newsletter of opera europa  
le bulletin d'information d'opera europa

The professional association of opera houses and festivals in Europe

L'organisation professionnelle pour les compagnies et festivals d'opéra en Europe

# BUDAPEST CONFERENCE REGISTER NOW!



© Budapest Tourism Office - [www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu)

# THE PREMIERES 2009/2010

October 3rd 2009

## **FIDELIO**

Ludwig van Beethoven  
Director: Robert Tannenbaum

December 12th 2009

## **COSÌ FAN TUTTE**

Wolfgang Amadeus Mozart  
Director: Achim Thorwald

January 30th 2010

## **I MASNADIERI**

Giuseppe Verdi  
Director: Alexander Schulin

February 19th 2010

## **ARIODANTE**

Georg Friedrich Händel  
Director: Peer Boysen

April 3rd 2010

## **GREEK PASSION**

Bohuslav Martinů  
Director: Georg Köhl

April 25th 2010

## **THE DIARY OF ONE WHO DISAPPEARED // BLUEBEARD'S CASTLE**

Leoš Janáček/Béla Bartók

May 29th 2010

## **EURYANTHE**

Carl Maria von Weber  
Director: Roland Aeschlimann

July 10th 2010

## **DER ROSENKAVALIER**

Richard Strauss  
Director: Dominique Mentha



## A word from the director

As I survey the brochures setting out plans for the 2009/10 season, I am heartened by the resilience shown by our opera companies in the face of what is regarded as the bleakest economic outlook within memory. While it is true that state funding has been generally reined in, and in some cases severely contracted, managers have been using their ingenuity to compile programmes which will retain the interest of the public. Despite cutbacks in the corporate sector, the evidence from our Fundraising Academy is that an increasing number of theatres and festivals are exploring new sources of income.

So, the issue of recovery plans, and of how to survive hard times, which Marc Scorca and I will address on the final day of our Budapest conference, appears to be topical. Before that, some leading practitioners will be looking at some of the key issues of our times, as organisations seek to balance objectives and decide on priorities. Our programme is designed to engage not only the General and Artistic Directors, who bear the ultimate responsibility for these decisions, but also the important managers involved in Business and Finance, Fundraising, Marketing and Technical aspects. We offer specialist sessions to examine hot issues and Opera Europa's services in depth, but also the opportunity for managers from different disciplines to interact.

Budapest provides a perfect location for us to share problems and solutions. Our hosts at Hungarian State Opera are offering a seductive programme of operatic and non-operatic activity, which you are encouraged to view on pages 10 and 11 of this newsletter.

Nicholas Payne

## Le mot du directeur

En parcourant les brochures de présentation de la saison 2009/10, je suis heureux de constater la résistance de nos compagnies d'opéra face à ce que l'on considère comme l'horizon économique le plus sombre de l'histoire. S'il est vrai que les aides publiques ont souffert d'un ralentissement général et, dans certains cas, d'une diminution sévère, les directeurs ont su faire preuve d'ingéniosité pour mettre sur pied des programmes qui susciteront l'intérêt du public. Malgré les réductions du secteur privé, notre Fundraising Academy montre qu'un nombre croissant de théâtres et de festivals recherchent de nouvelles sources de revenus.

Ainsi, le sujet des plans de relance et des moyens à mettre en œuvre pour surmonter la crise, que Marc Scorca et moi-même traiterons à Budapest le dernier jour de notre conférence, semble d'actualité. Auparavant, d'éminents professionnels se pencheront sur certaines questions cruciales de notre époque, qui voit les organisations chercher à équilibrer les objectifs et établir des priorités. Notre programme est conçu de façon à interpeller non seulement les directeurs généraux et artistiques, qui portent l'ultime responsabilité de ces décisions, mais aussi les managers impliqués dans les aspects commerciaux et financiers, le fundraising, le marketing et la technique. Nous proposons des sessions spécialisées pour aborder les questions brûlantes et les services d'Opera Europa en détail, mais offrons également aux directeurs de disciplines différentes la possibilité d'interagir.

Budapest est le lieu idéal pour partager problèmes et solutions. Nos hôtes du Hungarian State Opera proposent un programme attractif d'activités plus ou moins liées à l'opéra, que je vous encourage à découvrir en pages 10 et 11 de ce bulletin.

Nicholas Payne

## Table of content

Cover: Budapest panorama	1
This issue is sponsored by <b>Badisches Staatstheater Karlsruhe</b>	2
A word from the director	3
World Theatre Summit in Beijing	4
Technical forum & OISTAT at Showtech Berlin, by Karin Winkelsesser	5
Fundraising Academy: report from Aix	6
Executive Assistants: report from Savonlinna	7
<b>European Opera Days</b> , by Katherine Heid	8/9
<b>Opera C.E.T. - Budapest conference</b> , 16-18 October 2009	10/11
Budapest: registration, travel and accommodation	12
<b>Opera Europa General Assembly</b> in Budapest	13
Culture Action Europe	14
Solzhnitsyn opera in Perm, by Thomas Lauriot dit Prévost	15
Fedora premium trip to <b>Budapest</b>	16
Annual European Opera Friends event in <b>Belgium</b>	17
Fedora 2009/10 trips	18
Fedora 2009/10 membership	19
Dates for your diary	20

## Sommaire

Couverture: panorama de Budapest	
Ce numéro est sponsorisé par le <b>Badisches Staatstheater Karlsruhe</b>	
Le mot du directeur	
Sommet mondial du théâtre à Pékin	
Forum Technique & OISTAT à Showtech Berlin, par Karin Winkelsesser	
Fundraising Academy: rapport d'Aix	
Assistants exécutives: rapport de Savonlinna	
<b>Journées européennes de l'Opéra</b> , par Katherine Heid	
<b>Opéra C.E.T. - Conférence de Budapest</b> , 16-18 octobre 2009	
Budapest: inscription, voyage et hébergement	
<b>Assemblée générale d'Opera Europa</b> à Budapest	
Culture Action Europe	
Opéra de Soljenitsyne à Perm, par Thomas Lauriot dit Prévost	
Voyage Fedora premium à <b>Budapest</b>	
Événement annuel des Amis européens de l'opéra en <b>Belgique</b>	
Voyages Fedora 2009/10	
Adhésion Fedora 2009/10	
Dates à retenir	

Editor/Rédacteur en chef: Nicholas Payne nicholas.payne@opera-europa.org

Assistant Editor/Assistante: Anne-Line Duplan anne-line@opera-europa.org

Tel/fax + 32 2 217 6705 www.opera-europa.org

## NCPA's World Theatre Summit in Beijing

China is justifiably proud of its National Centre for the Performing Arts in Beijing. Within the first year and a half of its existence, it has succeeded in transforming the supply of opera and dance, music and theatre in this vibrant and developing capital city. Its imposing shell structure, surrounded by an artificial lake, houses three auditoria: an opera house seating 2,398; a concert hall seating 2,019; and a theatre holding 1,035. When the mini-theatre for 550 is opened later this year, there will be 6,000 available places, plus spacious surrounding areas for free educational events and exhibitions, a resource centre, and shops and cafés, collectively known as 'the Fifth Space'.



The NCPA shell-like structure © NCPA

Already, some 1,000 performances have been presented in the new building, including a dozen operas. The NCPA Opera Festival has been launched and is designed to be held from mid-April to early July every year. NCPA has mounted four milestone Chinese national operas but also its own Puccini productions, including a spectacular *Turandot* with a commissioned new version of the final scene left uncompleted by Puccini. In addition, the 2009 festival brought visits from La Fenice with a new *Madama Butterfly* and Parma's Teatro Regio with a classic *Rigoletto*.

The NCPA convened its World Theatre Summit in May to bring together representatives from east and west in order to embark on an ongoing dialogue designed to build bridges, to encourage exchanges and to work towards joint projects. The European team included Ioan Holender of the Wiener Staatsoper, Tony Hall from Covent Garden, Mauro Meli from Parma, Fortunato Ortombina of La Fenice, Tom Remlov from Oslo, Florian Scholz of the Bayerische Staatsoper, and our fellow participants also included Elena Park from the New York Met and Richard Evans of Sydney Opera House.

In conversation, NCPA President Chen Ping proposed to me that a future Opera Europa spring conference might be held in Beijing during the Opera Festival and that it might profitably address the issue of the growing collaboration between east and west. Given the generous hospitality that we received in Beijing, the invitation is an enticing prospect.

Nicholas Payne

## Sommet mondial du Théâtre au NCPA de Pékin

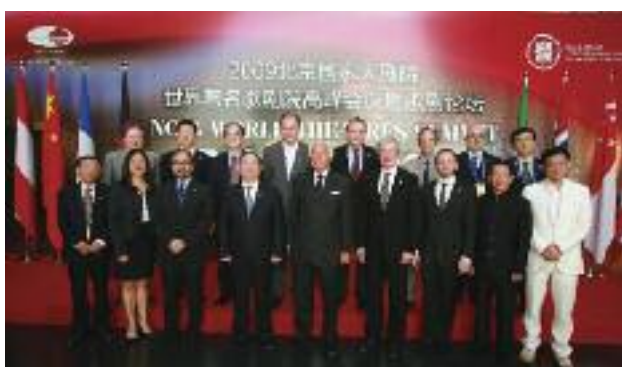
La Chine se félicite avec raison de son Centre national des Arts de la Scène (NCPA) à Pékin. Durant sa première année et demie d'existence, il a réussi à transformer l'offre d'opéra et de danse, de musique et de théâtre dans cette capitale en

pleine ébullition. La structure imposante en forme de coquillage, entourée d'un lac artificiel, abrite trois salles: un opéra de 2 398 places; une salle de concert de 2 019 places; et un théâtre de 1 035 places. Après l'ouverture du petit théâtre de 550 fauteuils plus tard cette année, le site aura une capacité de 6 000 places, ainsi que de larges espaces pour des expositions et événements éducatifs gratuits, un centre

de ressources, des boutiques et des cafés, appelés collectivement "le Cinquième Espace".

Un millier de représentations ont déjà eu lieu dans le nouveau bâtiment, dont une douzaine d'opéras. Le Festival d'Opéra du NCPA a été lancé et doit se tenir chaque année de mi-avril à début juillet. Le NCPA a monté quatre grands opéras nationaux chinois, mais aussi ses propres productions de Puccini, notamment un *Turandot* spectaculaire avec une nouvelle version de la scène finale, laissée inachevée par Puccini. De plus, le festival 2009 a reçu la visite de La Fenice avec une nouvelle *Madama Butterfly* et du Teatro Regio de Parme avec un *Rigoletto* classique.

Le NCPA a convoqué son Sommet mondial du Théâtre en mai pour réunir des représentants orientaux et occidentaux afin d'engager un dialogue continu en vue d'établir des liens, encourager les échanges et envisager des projets communs. L'équipe européenne comprenait Ioan Holender du Wiener Staatsoper, Tony Hall de Covent Garden, Mauro Meli de Parme, Fortunato Ortombina de La Fenice, Tom Remlov d'Oslo et Florian Scholz du Bayerische Staatsoper. Elena Park du Met de New York et Richard Evans de l'Opéra de Sydney étaient également de la partie.



Delegates at the World Theatre Summit in Beijing

Lors d'une conversation, le président du NCPA Chen Ping m'a proposé d'accueillir une prochaine conférence de printemps d'Opera Europa à Pékin pendant le Festival d'Opéra, ce qui pourrait profiter au renforcement de la coopération Est-Ouest. Après l'accueil généreux reçu à Pékin, l'invitation est une perspective attrayante.

Nicholas Payne

## Technical & Production forum Opera Europa - OISTAT Meeting at Showtech Berlin

Showtech, Europe's largest fair for technical organisations, took place in Berlin from 16 to 18 June 2009. It was a good opportunity for the participants from Opera Europa's Technical & Production forum as well as from OISTAT's Technology Commission to meet. Ivo Kersmaekers, Chair of the Technology Commission and Opera Europa's Ric Green, with support from Timo Tuovila and colleagues, prepared the joint part of the meetings.

A public round-table with members of both organisations was one of the fair events. After a short introduction by Karin Winkelsesser, Kersmaekers and Tuovila introduced the programme. The organisers prepared a new form of debate: the event would be organised under three headings, initiating provocative hypotheses and contrary statements from leading panellists.

The first hypothesis was: **There is not enough health and safety legislation in the theatre!** Too much or too little law, what leads to more safety in the theatre?

The second theme was: **Theatre technicians do not need a diploma!** Do diplomas really say anything about ability?

As the last theme, the new European Safety Rules for Lifting Equipment were discussed: **CWA 25 – so what?!** As some of the discussion group had collaborated on this European initiative, it did not remain completely unchallenged.

The contrary statements and discussion emphasized the many differences among European countries, regarding safety on stage, training and work practices. The questions naturally could not be satisfactorily answered in 90 minutes. The participants though explained that they found this form of debate very stimulating. Instead of always discussing what one could do in an association or a group, they had concrete interaction about topical subjects, stimulating further work on them. Members of Opera Europa and OISTAT contributed their know-how and did not keep it hidden behind closed doors in private circles. This kind of presentation is certainly also to be recommended for further public events.

**Karin Winkelsesser**  
*Editor, Bühnentechnische Rundschau*

Before the round-table, the TP forum met in reduced circle to work on the Theatre Technical Training Pilot Project, in order to delineate its framework and objectives. A small group is currently working on a simple tool aiming to help employers to better define their expectations when taking on new staff. In order to avoid complicating the process, the study should focus on the organisations involved in the project and identify, for each country, the academic competencies and practical skills required by the employer for a certain number of technical professions. The discussion on this pilot project will continue in Budapest.

Besides, Gerbrand Borgdorff presented the OISTAT project of online glossary for specialised theatre terms, Digital Theatre Words. With an initial collection of 2000 'necessary' terms on which a group currently representing 9 languages is working, this project will eventually be a valuable resource for the profession, and all will to contribute is welcome! Opera Europa will keep you informed about this project and how to become involved.

The TP forum and OISTAT TC plan to pursue their collaboration and gather again in spring 2010, for what has now become a traditional meeting!

## Forum Technique & Production Opera Europa - OISTAT Rencontre à Showtech Berlin

Du 16 au 18 juin, Showtech, le plus grand salon européen de technique événementielle, s'est tenu à Berlin: une bonne occasion de réunir les membres du forum Technique et Production d'Opera Europa et de la Commission Technologie d'OISTAT. Ivo Kersmaekers, président de la Commission Technologie, et Ric Green d'Opera Europa ont préparé cette rencontre avec le soutien de Timo Tuovila et de leurs collègues.

L'un des rendez-vous du salon était une table ronde publique entre les membres des deux organisations. Après une brève introduction de Karin Winkelsesser, Ivo Kersmaekers et Timo Tuovila ont présenté le programme. Les organisateurs avaient imaginé une forme de débat originale: autour de trois affirmations provocatrices, chaque discussion s'ouvrirait par les arguments contradictoires des panélistes avant d'être développée.

Première affirmation: **il n'y a pas assez de réglementation hygiène et sécurité au théâtre!** Trop de lois ou pas assez, qu'est-ce qui favorise l'amélioration de la sécurité au théâtre?

Deuxième affirmation: **les techniciens de théâtre n'ont pas besoin de diplôme!** Les diplômés traduisent-ils vraiment les capacités des individus?

Le dernier thème concernait les nouvelles directives européennes en matière d'équipement de levage: **CWA 25 – et alors?!** Certains intervenants ayant travaillé sur cette initiative européenne, celle-ci n'est pas restée complètement contestée.

Le débat a fait ressortir les nombreuses disparités existant entre les pays européens, concernant la sécurité sur scène ou la formation et le travail lui-même. 90 minutes n'ont bien sûr pas suffi pour apporter des réponses satisfaisantes; toutefois, les participants ont déclaré ultérieurement qu'ils avaient trouvé cette forme de discussion très stimulante. Au lieu de toujours conférer sur tout ce qui pourrait être fait dans un syndicat ou en groupe, on a débattu de façon concrète sur des thèmes actuels, trouvant ainsi une nouvelle inspiration. Les invités d'Opera Europa et OISTAT ont également pu partager leur expertise sans la tenir cachée derrière des portes closes: une forme de présentation à recommander pour d'autres manifestations publiques.

**Karin Winkelsesser**  
*Rédactrice en chef, Bühnentechnische Rundschau*

Avant le débat public, le forum Technique s'est réuni en comité réduit pour faire avancer le projet pilote sur la formation des techniciens de théâtre, afin d'en délimiter le cadre et les objectifs. Un petit groupe travaille actuellement à créer un outil simple visant à aider les employeurs à mieux définir leurs attentes au moment de l'embauche. Afin d'éviter de compliquer le processus, l'étude devrait se concentrer sur les organisations impliquées dans le projet, et identifier, pays par pays, les compétences académiques et savoir-faire pratiques requis par l'employeur pour un certain nombre de professions techniques. La discussion sur ce projet pilote se poursuivra à Budapest.

Par ailleurs, Gerbrand Borgdorff a présenté le projet OISTAT de glossaire de termes de théâtre spécialisés en ligne, Digital Theatre Words. Regroupant un fonds initial de 2000 termes "essentiels" sur lequel travaille un groupe représentant pour le moment 9 langues, ce projet constituera à terme une ressource précieuse pour la profession, pour lequel toutes les bonnes volontés sont les bienvenues! Opera Europa vous reparlera de ce projet et des façons d'y contribuer.

Le forum Technique et OISTAT TC prévoient de poursuivre leur collaboration en se réunissant une nouvelle fois au printemps 2010, pour un rendez-vous désormais traditionnel!

## Fundraising Academy **FESTIVE FUNDRAISING IN AIX**

Report from the Aix-en-Provence meeting

Opera Europa's Fundraising Academy last met at the end of June in the South of France to discuss fundraising techniques and initiatives. Bernard Focroulle and the Festival d'Aix-en-Provence welcomed close to 30 participants for two days of discussions and the attendance of a stage and orchestra rehearsal of *Götterdämmerung* conducted by Sir Simon Rattle.

The first session addressed the issue of individual donors whose modest contributions can build up into an important support for the opera company. Amanda Saunders, Director of Development of Royal Opera House Covent Garden, presented the principles and structure of the company's strategy of engagement with individual philanthropists through Syndicates and Circles of donors.



Ben Heppner in *Götterdämmerung* © AFP/Anne-Christine Poujoulat

The second sessions addressed the issue of corporate sponsorship, and presented three case studies of sponsorship agreements, focusing on the relationship built between an opera company and its sponsor. Several companies had invited corporate sponsors to take part in the Fundraising Academy. These three sponsors presented their interest and partnership with the opera companies. De Nederlandse Opera had invited Dolf Segaar, of CMS Derks Star Busmann, their first main sponsor. La Monnaie/De Munt had brought Monja Lamal of BNP Paribas Fortis, sponsor of the royal opera since 26 years. The Festival d'Aix-en-Provence introduced Léonor Manent from Crédit Agricole Alpes Provence, a founding member of their regional sponsor group Club Campra.

Finally, Deloitte Madrid had approached Teatro Real and offered to conduct a study of best practices of fundraising for opera. Following the discussions in Aix, a briefing would be prepared for Deloitte, and the study will further be discussed during the Budapest conference from 16 to 18 October, when the Fundraising Academy will meet again. Other items on their agenda in Budapest include commercial initiatives (space rental, events, merchandising...) and European Commission funding opportunities. Fedora's Committee of Association Representatives (CAR) will also be meeting in Budapest.

If you would like to be kept updated about the Fundraising Academy's activities and be added to the listserv, please contact [audrey@opera-europa.org](mailto:audrey@opera-europa.org).

**Audrey Jungers**

## Fundraising Academy **FUNDRAISING EN FÊTE À AIX**

Rapport de la réunion d'Aix-en-Provence

La Fundraising Academy d'Opera Europa s'est réunie fin juin dans le sud de la France pour discuter de techniques et d'initiatives de sponsoring et mécénat. Bernard Focroulle et le Festival d'Aix-en-Provence ont accueilli pendant deux jours près de 30 participants, qui ont également pu assister à une répétition scène-orchestre du *Götterdämmerung* dirigé par Sir Simon Rattle.

La première session était axée sur la question des mécènes individuels, dont les dons modestes peuvent s'amonceler en un soutien important pour une compagnie d'opéra. Amanda Saunders, directrice du développement au Royal Opera House Covent Garden, a présenté les principes et la structure de leur stratégie relationnelle avec les philanthropes individuels à travers des Syndicats ou Cercles de donateurs.

La deuxième session portait sur le mécénat d'entreprise et a présenté trois études de cas sur des accords de sponsoring, en se concentrant sur la relation établie entre la compagnie d'opéra et son sponsor. Plusieurs compagnies avaient invité des sponsors à participer à la Fundraising Academy; trois d'entre eux ont présenté l'intérêt et les modalités de leur partenariat avec la compagnie d'opéra. De Nederlandse Opera avait invité Dolf Segaar de CMS Derks Star Busmann, leur principal sponsor. La Monnaie/De Munt avait convié Monja Lamal de BNP Paribas Fortis, sponsor de l'opéra royal depuis 26 ans. Le Festival d'Aix-en-Provence a présenté Léonor Manent du Crédit Agricole Alpes Provence, un membre fondateur de leur groupe de sponsors régionaux, le Club Campra.

Enfin, Deloitte Madrid avait proposé au Teatro Real de mener une étude des bonnes pratiques de fundraising à l'opéra. A l'issue des discussions aixoises, un briefing sera présenté à Deloitte, et l'étude sera discutée en détail lors de la conférence de Budapest, du 16 au 18 octobre, où se tiendra la prochaine réunion de la Fundraising Academy.

Les autres sujets qui seront abordés à Budapest comprennent les initiatives commerciales (location d'espaces, événements, merchandising...) et les possibilités de financement de la Commission européenne. Le Comité des Représentants d'Associations de Fedora (CAR) se réunira également à Budapest.

Si vous souhaitez être tenu au courant des activités de la Fundraising Academy et faire partie de la liste de diffusion Fundraising, veuillez contacter [audrey@opera-europa.org](mailto:audrey@opera-europa.org).

**Audrey Jungers**

## Executive Assistants forum Midnight sun on the lake

Report from the Savonlinna meeting

Last July, while the operatic Europe was divided between those who were enjoying a well-deserved summer break and those still eagerly waiting for it, the Executive Assistants forum met at the Savonlinna Opera Festival. Invited and grandly welcomed by Anna-Maija Vuo and Marikki Laaksonen, 11 participants got together for the first meeting of the forum after its creation less than a year ago in Oslo.

Starting with a performance of Boito's *Mefistofele* followed by a cosy cruise on the lake surrounding Olavinlinna Castle in company of Artistic Director Jari Hämäläinen and PR Manager Aarno Cronvall, the group had time to share experience and feelings about their professional life: to compare the organisation of different companies, consider their relationship to bosses and how to work in team with them (as Louise Tisell puts it: 'Bosses go, we stay'), and professional satisfaction and development in that context.

General Director Jan Hultin presented the strong points and challenges faced by the festival, which can be proud of its annual 65,000 spectators contributing 65% of the total budget. With a staff growing from 18 regulars to some 700 during the festival, five operas to rehearse in a month and three premieres to manage in four days, the festival certainly is a special object on the operatic planet! The guided tour given by Head of Productions Jukka Pohjolainen drew on this impression by showing the technical and organisational challenges brought about by performing in a 530 year-old castle. Stage director Vilppu Kiljunen also joined the group for a discussion on producing conditions and artistic quality.

A break from the daily routine, this meeting was an opportunity for participants to take a look back on their work and position in their company. They appreciated to learn about the organisation of the festival and to get better acquainted with their colleagues, two valuable aspects when it comes to cooperating with one another during the season. Their suggestions for future meetings were to be part of larger Opera Europa conferences and to have the chance to mingle, interact and learn from other forums. Their 'private' sessions, on the other hand, should aim to provide inspiration on issues of common concern.

In his intervention, Jan Hultin underlined that the Savonlinna Opera Festival was an experience more than a succession of shows. Sharing a farewell drink on the castle terrace after a performance of *Turandot*, under a sun hesitating to disappear despite the late hour and in front of a beautiful Finnish landscape, the point was made.

**Anne-Line Duplan**

## Forum Assistantes exécutives Soleil de minuit sur le lac

Rapport de la réunion de Savonlinna

En juillet dernier, alors que le petit monde de l'opéra européen se partageait entre ceux qui profitaient de vacances bien méritées et ceux qui les attendaient avec impatience, le forum des Assistantes exécutives s'est réuni au Festival d'Opéra de Savonlinna. Invitées et somptueusement accueillies par Anna-Maija Vuo et Marikki Laaksonen, 11 participantes ont assisté à la première rencontre du forum depuis sa création il y a moins d'un an à Oslo.

Commençant par une représentation de *Mefistofele* suivie d'une douillette croisière sur le lac autour du château d'Olavinlinna en compagnie du directeur artistique Jari Hämäläinen et du responsable des relations publiques Aarno Cronvall, les participantes ont pu partager expérience et sentiments sur leur vie professionnelle: comparer l'organisation des compagnies, considérer leurs relations avec leurs patrons et la façon de

former une équipe avec eux ("Les patrons vont, nous restons", remarque Louise Tisell), ainsi que la question de leur satisfaction et de leur épanouissement professionnel dans ce cadre.

Le directeur général Jan Hultin a présenté les points forts et les défis rencontrés par le festival, dont les 65 000 spectateurs annuels assurent 65% du budget total. Avec un personnel passant de 18 membres à environ 700 pendant le festival, cinq opéras à répéter en un mois et trois premières à gérer en quatre jours, le festival fait figure d'ovni sur la planète

opéra! La visite guidée par le chef des productions Jukka Pohjolainen a renforcé cette impression en donnant à voir les paris techniques et organisationnels posés par le fait de se produire dans un château vieux de 530 ans. Le metteur en scène Vilppu Kiljunen a également rejoint le groupe pour une discussion sur les conditions de production et la qualité artistique.

Pause dans la routine quotidienne, cette réunion a permis aux participantes de se retourner sur leur travail et leur position dans leur compagnie. Elles ont apprécié le fait d'en savoir davantage sur l'organisation du festival et de faire connaissance avec leurs collègues, deux aspects précieux lorsqu'il s'agit de coopérer au cours de la saison. Pour les futures réunions, elles ont suggéré de se joindre aux conférences générales d'Opera Europa afin d'avoir l'occasion de se mêler, d'interagir et d'apprendre des autres forums. Par ailleurs, leurs sessions "privées" devraient viser à apporter de l'inspiration sur des sujets d'intérêt commun.

Dans son intervention, Jan Hultin a souligné que le Festival de Savonlinna était une expérience plutôt qu'une succession de spectacles. Au moment de partager un dernier verre sur la terrasse du château après une représentation de *Turandot*, sous un soleil hésitant à disparaître malgré l'heure avancée et face à un superbe paysage finlandais, la démonstration était faite.

**Anne-Line Duplan**



The Executive Assistants with Jari Hämäläinen and Aarno Cronvall

# European Opera Days: a dazzling operatic firework display throughout Europe?

The European Opera Days were celebrated for the third time on 9 May 2009. They testify to the success of an audacious idea - to open up our opera houses throughout Europe to all citizens for a day of discovery, magic and learning.

Information received from participating opera houses has provided a fascinating overview of the multitude of activities proposed, underlining the great potential which lies in furthering of this Europe-wide event. Not only can the European Opera Days contribute to reaching out to the general population, overcoming boundaries and preconceived ideas and awakening interest - even fascination - in opera. Media coverage also suggests that this is a valuable communication possibility to target new audiences - and to promote the importance of opera and the arts in our contemporary societies. Despite the success encountered, there is still ample room for improvement and necessary strategic reflection.

The following questions can be highlighted:

- Whereas the quantity of people reached during the Opera Days is important, the quality of the programmes must be focused upon. High quality offers are necessary to 'jump start' or maintain interest in opera and provide mutual benefit. How can we define and reach a satisfactory level of quality for our events?
- Sufficient preparation time is needed to be able to successfully plan and implement the Opera Days. A key factor in ensuring the quality of activities is the involvement of the education departments from the beginning. But how can we best organise the work of all involved departments suitably in advance?
- The success of the Opera Days depends strongly on the cooperation of all departments of the opera house. Examples show the value and efficiency of creating a planning group in every opera house, including from the onset members of the education department, as well as communication and marketing, artistic direction and finances. How do we best coordinate departments to facilitate internal communication and decision-making?
- Common themes, which provide enough flexibility for opera houses and local cultures to adapt to - all the while being sufficiently precise to attract general and media interest, have been agreed upon for 2010

(working title: 'Opening the doors') and 2011 (working title: 'Creating opera for young audiences'). How do we collectively understand them and put them into practice?

- In order to enhance cooperation and quality, European-level trainings for the Opera Days coordinators could be organised by RESEO and Opera Europa, enhancing know-how on topics and target groups, implementing workshops for specific audiences, team-work, marketing etc. How can we share and develop the good practices put in place in our companies?
- How can we engage in valuable cooperation with local and national organisations?
- RESEO proposes to apply for EC funding in autumn 2010, which would help reinforce Europe-wide coordination, communication and training measures. Other funding possibilities, for example for co-productions or artists' mobility, might be investigated.



It is clear that identical content and structure cannot be imposed throughout Europe. Different organisations, social environments and artistic focuses call for a flexible approach. However, common reflection

and the analysis of 'best practice examples' can help us adapt useful approaches to our own opera houses, creating a strong, high-quality and visible European approach which can be effectively communicated.

Strong national coordination for the Opera Days has been shown to be valuable. Thus, the potential inherent in going one step further and reinforcing Europe-wide coordination is great. The commitment, investment and cooperation required for the Opera Days will be mutually beneficial and give this unique event greater amplitude and visibility. Only so can the Opera Days become a true European event, promoting the fascination of opera and creating a dazzling orchestrated firework of events throughout Europe.

We look forward to discussing strategies and plans with you during Opera Europa's next conference in Budapest.

**Katherine Heid**  
*Network Manager, RESEO*



# Journées européennes de l'Opéra: un éblouissant feu d'artifice lyrique dans toute l'Europe?

Le 9 mai 2009, on a fêté pour la troisième fois les Journées européennes de l'Opéra. Elles témoignent du succès d'une idée audacieuse: ouvrir les portes de nos maisons à tous les citoyens, dans toute l'Europe, pour une journée de découverte, de magie et d'apprentissage.

Les informations reçues de la part des maisons participantes ont donné un aperçu fascinant de la multitude d'activités proposées, soulignant le potentiel fabuleux de cet événement européen. Les Journées européennes de l'Opéra ne contribuent pas seulement à tendre la main vers la population, à dépasser les frontières et les idées reçues et à susciter un intérêt, peut-être même une fascination, pour l'opéra. La couverture médiatique suggère aussi qu'il s'agit là d'un moyen de communication intéressant pour cibler de nouveaux publics et promouvoir l'importance de l'opéra et des arts dans nos sociétés contemporaines. Malgré le succès rencontré, les angles d'amélioration et de réflexion stratégique ne manquent pas.

Les questions suivantes peuvent être mises en avant :

- Bien que le nombre de personnes touchées pendant les JEO soit important, il est essentiel de réfléchir à la qualité des programmes. Une offre de haute qualité est indispensable si l'on souhaite générer ou maintenir un intérêt pour l'opéra qui profite à tous. Comment peut-on définir et atteindre un niveau de qualité satisfaisant lors de nos événements?
- Un temps de préparation raisonnable est nécessaire pour les Journées. L'implication des services éducatifs dès le début est un facteur clé pour assurer la qualité des activités. Mais comment organiser le travail de tous les services concernés suffisamment à l'avance?
- Le succès des Journées dépend largement de la bonne coopération entre tous les services de la maison d'opéra. Divers exemples montrent la valeur et l'efficacité de la création d'un groupe de planning dans chaque maison, rassemblant dès le départ des membres du service éducatif, de la communication et du marketing, des directions artistique et financière. Comment coordonner au mieux les services afin de faciliter la communication interne et le processus décisionnel?
- Des thèmes communs, assez flexibles pour permettre aux maisons d'opéra et aux cultures locales de s'y adapter, tout en restant assez précis pour attirer l'attention du public et des médias, ont été convenus pour 2010 (titre provisoire: Passer le pas de la porte) et 2011 (titre provisoire : La

création d'opéra pour jeunes publics). Comment les comprenons-nous et comment les traduire en pratique?

- Afin d'améliorer la coopération et la qualité, des formations au niveau européen pour les coordinateurs des JEO pourraient être organisées par RESEO et Opera Europa. Elles permettraient de renforcer l'expertise sur certains sujets et groupes cibles, de proposer des ateliers pour des publics spécifiques, le travail en équipe, le marketing etc. Comment pouvons-nous partager et développer les bonnes pratiques mises en place dans nos compagnies?
- Comment pouvons-nous nous installer une coopération de qualité avec les organisations locales et nationales?
- RESEO propose de déposer une demande de subvention européenne à l'automne 2010, afin de contribuer à renforcer la coordination, la communication et la formation européenne. D'autres possibilités de financements, par exemple pour des coproductions ou la mobilité d'artistes, pourraient être étudiées.

Il est clair qu'un contenu et une structure identiques ne peuvent être imposés à travers l'Europe. Différentes organisations, différents environnements sociaux et points de vue artistiques appellent une approche flexible. En revanche, la réflexion commune et l'analyse de "bonnes pratiques" peuvent nous aider à trouver des approches utiles à nos propres maisons, et créer une ligne européenne forte, visible et de qualité qui pourra être communiquée efficacement.

La coordination efficace des Journées européennes de l'Opéra au niveau national a également montré ses atouts. L'approfondissement et le renforcement de la coordination européenne réserve un potentiel immense. L'engagement, l'investissement et la coopération requis pour les Journées européennes de l'Opéra profiteront à tous et conféreront encore plus d'ampleur et de visibilité à cet événement unique. C'est la seule manière de faire des JEO un véritable événement européen, promouvant la fascination de l'opéra et allumant un éblouissant feu d'artifice d'événements orchestrés dans toute l'Europe.

Nous nous réjouissons de discuter de vos stratégies et projets lors de la prochaine conférence d'Opera Europa à Budapest.

**Katherine Heid**  
*Network Manager, RESEO*



*EOD 2009 in Bordeaux © Gaëlle Hamalian-Testud*

## BUDAPEST CONFERENCE

16-18 October 2009

Opera Central European Time

## CONFERENCE DE BUDAPEST

16-18 octobre 2009

L'opéra à l'heure de l'Europe centrale

### Programme

#### Friday 16 October Vendredi 16 octobre

- 13.00 Registration opens  
Ouverture des inscriptions
- 14.30 *Main Auditorium*  
**Welcome**  
István Hiller, Hungarian Minister of Education and Culture  
Lajos Vass, Director-General of HSO  
Ádám Fischer, Music Director of HSO  
**Mot de bienvenue**  
István Hiller, ministre hongrois de l'Education et de la Culture  
Lajos Vass, directeur général du HSO  
Ádám Fischer, directeur musical du HSO
- 15.00 **Keynote address**  
Ioan Holender, Direktor Wiener Staatsoper  
**Discours d'ouverture**  
Ioan Holender, directeur du Wiener Staatsoper
- 15.45 Coffee break – Pause café
- 16.15 *Grand Buffet*  
**Opening plenary debate:**  
**Making opera today in Central Europe**  
Balázs Kovalik, Artistic Director of HSO  
Waldemar Dąbrowski, General Director of Polish National Opera
- Tomaš Hanus, Principal Guest Conductor of National Theatre Brno – tbc  
**Débat d'ouverture en session plénière:**  
**Faire de l'opéra aujourd'hui en Europe centrale**  
Balázs Kovalik, directeur artistique du HSO  
Waldemar Dąbrowski, directeur général du Polish National Opera  
Tomaš Hanus, principal chef invité du National Theatre Brno – à confirmer
- Bertalan Székely Hall*  
**European Opera Days 2010 & 2011**  
Ideas and inspiration for events with Katherine Heid (RESEO) and Valérie Samuel (ROF/Opus 64)  
**Journées européennes de l'opéra 2010 & 2011**  
Idées et inspiration pour vos événements, avec Katherine Heid (RESEO) et Valérie Samuel (ROF/Opus 64)
- 17.30 End of the day's sessions  
Fin des sessions de la journée
- 19.00 Bartók's *Bluebeard's Castle*  
conducted by Ádám Fischer and staged by Hartmut Schörghofer
- 22.00 **Post-performance reception** in the House of Parliament  
**Réception au Parlement**

#### Saturday 17 October Samedi 17 octobre

- 09.30 *Bertalan Székely Hall*  
**Ballet and Opera**  
Brigitte Lefèvre (Paris), Ivan Liška (Munich) and Anthony Russell-Roberts (London ROH), moderated by Truze Lodder (Amsterdam)  
**Ballet et Opéra**  
Brigitte Lefèvre (Paris), Ivan Liška (Munich) et Anthony Russell-Roberts (ROH Londres), animé par Truze Lodder (Amsterdam)
- Red Salon*  
**Marketing / Fundraising / Business forum**  
**Commercial initiatives: events, opera spaces to let, merchandising**  
Jean-Yves Kaced (Paris), Roger Sleijpen (Brussels) and Sarah Hopwood (Glyndebourne - tbc)  
**Initiatives commerciales: événements, locations d'espaces, merchandising**  
Jean-Yves Kaced (Paris), Roger Sleijpen (Bruxelles) et Sarah Hopwood (Glyndebourne – à confirmer)
- 11.00 Coffee break – Pause café
- 11.30 *Bertalan Székely Hall*  
**Repertoire and Stagione**  
Serge Dorny (Lyon), Hans-Joachim Frey (Bremen), Christoph Meyer (Düsseldorf - tbc) and Fortunato Ortombina (Venice), moderated by Kasper Holten (Copenhagen)
- Répertoire et Stagione**  
Serge Dorny (Lyon), Hans-Joachim Frey (Brême), Christoph Meyer (Düsseldorf – à confirmer) et Fortunato Ortombina (Venise), animé par Kasper Holten (Copenhague)
- Red Salon*  
**Business / Fundraising forum**  
**Funding techniques for C.E.T.**  
Greg Duszynski (Warsaw), Daphné Tepper (Culture Action Europe) and Attila Zongor (Cultural Contact Point Hungary - tbc), moderated by Susan Fisher (London ROH)



Budapest's House of Parliament © Budapest Tourism Office

### Techniques de financement pour l'Europe centrale

Greg Duszynski (Varsovie), Daphné Tepper (Culture Action Europe) et Attila Zongor (Point de Contact Culture Hongrie - à confirmer), animé par Susan Fisher (ROH Londres)

2nd floor room 1

#### Marketing forum

##### CRM tools: databases supporting marketing actions

With Audience Engagement Platform from New York and representatives from Berlin, London, Munich

##### Outils CRM: les bases de données au service des actions marketing

Avec Audience Engagement Platform New York et des représentants de Berlin, Londres, Munich

13.00 Lunch - Déjeuner

14.30 Bertalan Székely Hall

#### Traditional and Modern

Ulrike Hessler (Dresden - tbc), Andreas Homoki (Berlin Komische Oper) and Walter Vergnano (Turin), moderated by Peter de Caluwe (Brussels)

##### Tradition et Modernité

Ulrike Hessler (Dresde - à confirmer), Andreas Homoki (Komische Oper Berlin) et Walter Vergnano (Turin), animé par Peter de Caluwe (Bruxelles)

Red Salon

#### Business forum

##### Financial database

Presentation by Benoît Terray

##### Strategies & perspectives of opera houses in Europe and North America

Book project update from Philippe Agid

##### Base de données financières

Présentation par Benoît Terray

##### Stratégies & perspectives de maisons d'opéra européennes et nord-américaines

Suivi du projet de publication de Philippe Agid

2nd floor room 1

#### Fundraising Academy

##### Study of best practices for fundraising in opera

Presentation by Deloitte Madrid with Marisa Vázquez-Shelly (Madrid)



Fidelio © HSO

#### Etude de bonnes pratiques de fundraising à l'opéra

Présentation de Deloitte Madrid avec Marisa Vázquez-Shelly (Madrid)

2nd floor room 2

#### Technical forum

##### Theatre technical training project

##### Project sur la formation des techniciens de théâtre

16.15 Bertalan Székely Hall

#### Opera Europa General Assembly

##### Assemblée générale d'Opera Europa

Red Salon

#### Business forum

##### Administrative systems for the opera house

SAP ICRM...

##### Systèmes d'administration pour les maisons d'opéra

SAP ICRM...

17.30 End of the day's sessions

Fin des sessions de la journée

19.00 Beethoven's *Fidelio*

Conducted by János Kovács and staged by Balázs Kovalik

22.00 The evening of Hungarian wines - wine tasting

Soirée des vins hongrois - séance de dégustation

## Sunday 18 October Dimanche 18 octobre

09.30 Grand Buffet

#### Recovery plans: surviving hard times

Joint seminar by Marc Scorca, CEO OPERA America, and Nicholas Payne

##### Plans de relance: comment surmonter la crise

Séminaire de Marc Scorca, PDG d'OPERA America, et Nicholas Payne

Red Salon

#### General & Artistic Directors' forum

##### Future new productions

Moderated by Elaine Padmore (London ROH)

Animé par Elaine Padmore (ROH Londres)

2nd floor room 1

#### Marketing forum

##### How to reach the iPod generation

With a panel of young participants

##### Comment toucher la génération iPod

Avec un panel de jeunes participants

#### Technical forum

Technical guided tour

Visite guidée technique

11.00 Coffee break - Pause café

11.30 Grand Buffet

#### Closing plenary session:

##### The artist's approach

With Vladimir Jurowski

##### Clôture en session plénière:

##### L'approche de l'artiste

Avec Vladimir Jurowski

13.00 End of the conference

Fin de la conférence

14.30 Guided tour of the city by bus or bicycle

Visite guidée de la ville en bus ou à vélo

# BUDAPEST CONFERENCE

## 16-18 October 2009

# CONFERENCE DE BUDAPEST

## 16-18 octobre 2009

### Registration Inscription

Please return the attached registration form before **1 October 2009**.

Veillez renvoyer le formulaire d'inscription ci-joint avant le **1er octobre 2009**.

#### Rates/Tarifs

Members / Membres  
Additional participant(s) / Participant(s) supplémentaire(s)  
Non-members / Non-membres

	Before 1/10	After 1/10
Members / Membres	€300	€350
Additional participant(s) / Participant(s) supplémentaire(s)	€200	€250
Non-members / Non-membres	€450	€450



© Budapest Tourism Office

### Accommodation Hébergement

We recommend the following hotels, all within easy reach of the opera house. **Some reservation deadlines are quite early; please make sure you book your accommodation in time.**

Nous recommandons les hôtels suivants, tous voisins de l'opéra. **Certaines dates limites de réservation sont fixées assez tôt; veuillez vous assurer de réserver votre hôtel à temps.**

#### Price/night, breakfast included: Prix/nuît, petit-déjeuner inclus:

##### Hotel Kempinski \*\*\*\*\*

Erzsébet tér 7-8 - 1051 Budapest  
Tel. +36 1 429 3375  
Fax. +36 1 429 4777  
reservations.corvinus@kempinski.com  
www.kempinski-budapest.com

Superior single: **175€**  
Superior double: **195€**

Booking deadline:  
**25 September 2009**

##### K+K Hotel Opera \*\*\*\*

Révay utca 24 - 1065 Budapest  
Tel. +36 1 269 0222  
Fax. +36 1 269 0230  
sales@kkhotels.hu  
www.kkhotels.com/opera

Single: **120€**  
Double: **140€**

Booking deadline:  
**4 September 2009**

##### Hotel Central Basilica \*\*\*

Hercegprimás utca 8 - 1062 Budapest  
Tel. +36 1 328 5010  
Fax. +36 1 328 5019  
reservation@hotelcentral-basilica.hu  
www.hotelcentral-basilica.hu

Single: **80€**  
Double: **90€**

Booking deadline:  
**15 September 2009**

##### Hotel Promenade \*\*\*

Váci utca 22 - 1052 Budapest  
Tel. +36 1 799 4444  
Fax. +36 1 799 4455  
info@promenadehotelbudapest.com  
www.promenadehotelbudapest.com

Single/ Double: **80€**

Booking deadline:  
**25 August 2009**

### Travel Voyage

For your transfer from the Budapest Ferihegy airport ([www.bud.hu](http://www.bud.hu)), we recommend:

**Zóna Taxi:** official taxi service of the Budapest airport.

Price: approx. 5000 HUF (20€)

[www.zonataxi.eu](http://www.zonataxi.eu)

**Airport Minibusz:** airport shared-ride shuttle service.

Reservation possible on arrival or 24 hours in advance on [www.airportshuttle.hu/en](http://www.airportshuttle.hu/en)

Price: 2990 HUF/pers. (approx. 12€)

[www.bud.hu/english/transport/airport\\_shuttle](http://www.bud.hu/english/transport/airport_shuttle)

For more information on Budapest: [www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu)

Street map: [www.utcakereso.hu](http://www.utcakereso.hu)

Pour rejoindre le centre-ville depuis l'aéroport Ferihegy ([www.bud.hu](http://www.bud.hu)), nous conseillons:

**Zóna Taxi:** taxis officiels de l'aéroport de Budapest.

Prix: env. 5000 HUF (20€)

[www.zonataxi.eu](http://www.zonataxi.eu)

**Airport Minibusz:** service de navettes communes de l'aéroport.

Réservation possible à l'arrivée ou 24 heures à l'avance sur [www.airportshuttle.hu/en](http://www.airportshuttle.hu/en)

Prix: 2990 HUF/pers. (env. 12€)

[www.bud.hu/english/transport/airport\\_shuttle](http://www.bud.hu/english/transport/airport_shuttle)

Pour plus d'informations sur Budapest: [www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu)

Plan de la ville: [www.utcakereso.hu](http://www.utcakereso.hu)



© Budapest Tourism Office

# General Assembly of Members

## Assemblée générale des membres

Saturday 17 October 2009 at 16.15  
at Bertalan Székely Hall, Hungarian State Opera, Budapest

The detailed documents relating to the General Assembly are available on the members-only part of the Opera Europa website.  
Les documents détaillés relatifs à l'Assemblée générale sont disponibles dans la zone privée du site d'Opera Europa.

- Chairman's welcome**, registration of members, proxies and apologies for absence  
**Mot de bienvenue du président**, enregistrement des membres, procurations et absences
  - Minutes** of the meeting held in Oslo on 27 September 2008  
**Compte-rendu** de l'AG du 27 septembre 2008 à Oslo
  - Matters arising from the minutes  
**Questions résultant du compte-rendu**
  - Membership report**  
**Evolution de la liste des membres d'Opera Europa**
  - Adoption of the **Audited Accounts** for the year to December 2008  
**Adoption des Comptes de l'année jusqu'à décembre 2008**
  - Budget for 2010**  
**Budget 2010**
  - Election of new Board members:**  
Jean-Marie Blanchard, Paul Himma and Nicola Sani, having recently relinquished their positions, resign from the Board.  
Dieter Kaegi is due to resign, and is not eligible for re-election, having served two terms. Timo Tuovila is also due to resign by rotation, and is eligible for re-election. The Board proposes the following new candidates for election:  
Serge Dorny, General Director, Opéra national de Lyon  
Barbara Minghetti, President of AsLiCo, Teatro Sociale di Como  
There are two free seats still to be allocated.  
Recommendations are welcome until 30 September.
  - Elections de nouveaux administrateurs:**  
Jean-Marie Blanchard, Paul Himma et Nicola Sani, ayant récemment quitté leur poste, démissionnent du Conseil d'administration.  
Dieter Kaegi doit démissionner et n'est pas rééligible, ayant déjà servi deux mandats. Timo Tuovila doit aussi démissionner par rotation, et est éligible pour un second mandat.  
Le Conseil d'administration propose les candidats suivants :  
Serge Dorny, directeur général, Opéra national de Lyon  
Barbara Minghetti, présidente d'AsLiCo, Teatro Sociale di Como  
Il reste deux sièges à pourvoir. Les recommandations sont les bienvenues jusqu'au 30 septembre.
  - Appointment of Auditors**  
Election of LBBH, firm of auditors based in Brussels  
**Nomination d'auditeurs**  
Election de LBBH, firme d'auditeurs bruxelloise
  - European Opera Days 2010 and 2011**  
**Journées européennes de l'Opéra 2010 et 2011**
  - Future conferences**  
**Conférences à venir**
  - Date of **next General Assembly**  
Date de la **prochaine Assemblée générale**
  - Any other business  
Autres
- 1 September 2009  
1er septembre 2009

### Update your Future new productions online

The General & Artistic Directors will be meeting on Sunday morning to discuss future new productions. We would like to remind you to update your company's information in the **Future new productions** database in preparation of the document that will be circulated at the beginning of October, so that your plans may be presented as complete and up-to-date as possible.

If you have any questions on how to update your company information, please contact [benoit@opera-europa.org](mailto:benoit@opera-europa.org).

### Mise à jour de vos "Future new productions" en ligne

Les directeurs généraux & artistiques se réuniront le dimanche matin autour de leurs projets de nouvelles productions. N'oubliez pas de mettre à jour les informations de votre compagnie dans la base de données **Future new productions** pour qu'elles figurent dans le document qui sera distribué début octobre, et que vos projets puissent être présentés de manière aussi complète et actualisée que possible.

Si vous avez des questions sur la mise à jour de vos informations, veuillez contacter [benoit@opera-europa.org](mailto:benoit@opera-europa.org).

# Culture Action Europe

Culture Action Europe (formerly known as the European Forum for the Arts and Heritage) has been since 1992 one of the leading advocates for the Arts and Culture in Europe. Its main objective is to influence European policies for the long-term benefit of the artistic and cultural sector.

Culture Action Europe provides cultural and civil society operators with a common arena in which they can reflect on the European project, identify their interests and organise their political representation. With immediate access to decision makers and as a unique resource of information and expertise on the EU and its cultural policy, many institutions see Culture Action Europe as the first port of call for informed opinion and debate about arts and cultural policy in Europe.

Since its creation Culture Action Europe published numerous studies and reports, participated in key parliamentary hearings and discussion groups, influenced the design of the early cultural funding programmes Kaleidoscope and Raphaël, as well as the two generations of Culture programmes that followed, had an active role in the debates which led to the development of *A European Agenda on Culture*, co-initiated the creation of the *Platform for Intercultural Europe* and, most recently, actively participated in the structured dialogue with civil society set up by the European Commission in June 2008.

One of Culture Action Europe's most high profile successes has been the *70 Cents for Culture Campaign* launched in 2005 to increase the EU's culture budget from roughly 7 cents per citizen per year to 70. European parliamentarians, Commission officials and Ministers of Culture were targeted with a view to influencing decisions on the 2007-2013 Culture programme. The campaign struck a chord. It received the support of more than 1,300 persons and organisations across Europe. The 70 cents' objective has of course always been ambitious, but the campaign did influence the debates and managed to raise the profile of culture during rough political negotiations on the EU budget.

Culture Action Europe currently has over 90 members, representing in turn more than 8,000 organisations in more than 14 artistic disciplines. Opera Europa has been a key member of the platform for many years.

To know more, visit Culture Action Europe's website at [www.cultureactioneurope.org](http://www.cultureactioneurope.org).  
To receive the newsletter or for further information, write to [advocate@cultureactioneurope.org](mailto:advocate@cultureactioneurope.org) or call + 32 2 534 40 02

Culture Action Europe (ancien Forum européen pour les Arts et le Patrimoine) est, depuis 1992, l'une des principales plateformes politiques pour les arts et la culture en Europe. Son objectif principal est d'influencer les politiques européennes au bénéfice du secteur artistique et culturel.

Culture Action Europe offre aux acteurs culturels de la société civile un espace partagé où développer leur réflexion sur le projet européen, identifier leurs intérêts et organiser leur représentation politique. En dialogue constant avec les décideurs politiques, Culture Action Europe est l'une des premières sources d'information et d'expertise sur l'UE et ses politiques culturelles.

Depuis sa création, Culture Action Europe a publié un grand nombre d'études et de rapports, a participé à des auditions et des groupes de travail du Parlement européen, a influencé la première génération de programmes Kaleidoscope et Raphaël, ainsi que les deux programmes Culture qui suivirent, a joué un rôle important dans le développement de l'*Agenda européen de la Culture*, a co-initié la *Plateforme pour une Europe interculturelle* et, plus récemment, a participé activement au dialogue structuré avec la société civile lancé par la Commission européenne en juin 2008.

L'un des plus grands succès de Culture Action Europe fut sa campagne *70 centimes pour la Culture* qui avait pour objectif l'augmentation du budget du programme Culture de l'UE de 7 centimes par citoyen et par an à 70 centimes. Cette campagne s'adressait aux parlementaires européens, à la Commission européenne et aux ministres de la Culture afin d'influencer le processus de décision sur le programme Culture 2007-2013. La campagne a eu un grand impact: son message a été repris partout en Europe et a reçu le soutien de plus de 1 300 personnes et organisations. L'objectif de 70 centimes était très ambitieux, mais la campagne a indéniablement influencé les débats dans un contexte de négociations politiques tendues sur le futur budget européen.

Culture Action Europe compte à ce jour plus de 90 membres, représentant à leur tour plus de 8 000 organisations et associations culturelles actives dans plus de 14 disciplines artistiques. Opera Europa est, depuis de nombreuses années, un membre important du réseau.

Pour plus d'informations, visitez le site de Culture Action Europe: [www.cultureactioneurope.org](http://www.cultureactioneurope.org)  
Pour recevoir la newsletter ou si vous avez des questions: [advocate@cultureactioneurope.org](mailto:advocate@cultureactioneurope.org) ou + 32 2 534 40 02



The European Forum  
for the Arts and Heritage

## Solzhenitsyn opera in Perm

‘Two years ago, just before he died, my father received a letter. It was another of those numerous demands requesting credit for the rights to adapt one of his books: *One day in the life of Ivan Denisovich*. When he finished reading this letter, he was in tears’. The letter was from George Isaakyan, Artistic Director of the Perm Opera to Alexander Solzhenitsyn, winner of the Nobel Prize for Literature. The speaker was Solzhenitsyn’s son whom I met in Perm on 16 May for the premiere of this opera composed by Alexander Tchaikovsky to a text from the composer and George Isaakyan. It describes a day in a gulag, seen through the eyes of a prisoner in despair who does not understand why he has been there for so long.

Alexander Tchaikovsky was born in 1946, the year after Solzhenitsyn was sent to a gulag. He is one of the ten most talented Russian composers of his generation, though not well-known in the west. His music for *Ivan Denisovich* is both powerful and contrasted. It evokes Ivan’s loneliness and questioning as well as the brutality of the gulag system. It pays tribute to the great tradition of Russian opera through the instrumentation (especially the bells that evoke a spiritual dimension) and through the chorus (breathtaking prisoners’ choir).

The interpreters are totally engaged in this project and the musical quality of the company is above criticism. Keeping in mind Russia’s recent troubled history, it is once again a wonder that such a high artistic level has been achieved and maintained. I shall mention Pavel Bragin (Ivan), Sergey Vlasov (Alyoshka) and Valentin Kosenko (the captain) who were outstanding in all ways. The orchestra is brilliantly conducted by Valery Platonov, permanent Chief of the Perm Opera orchestra.

Last but not least, Isaakyan’s work as director of actors is precise and discreet. There are no big effects but a real sense of intimacy. The direction is theatrical in the way that it completely respects and highlights the text. The clever scenery creates alternately small and oppressing spaces for the scenes in the barracks and large perspectives when prisoners are working outside the camp. The last scene of the opera is a complete climax, both musically and theatrically, and the disappearance of Ivan at the far back of the stage is just breathtaking.

It is to be hoped that western theatres may wish to produce this performance, both as a tribute to Solzhenitsyn, one of the main intellectual figures of the 20th century, and to the artistic forces of the contemporary Perm Opera, which will continue its exploration of totalitarianism through the production of Beethoven’s *Fidelio* in Perm 36, a former gulag, in July 2010. The director Michael Hunt has conceived a dramaturgy for a restricted audience of no more than 250 people, the capacity of a gulag barrack, with different scenes presented in different spaces of the prison.

**Thomas Lauriot dit Prévost**  
*Administrative and Finance Director, Théâtre du Châtelet*

## Opéra de Soljenitsyne à Perm

‘Il y a deux ans, juste avant sa mort, mon père a reçu une lettre. Il s’agissait de l’une de ces nombreuses demandes de crédit de droits pour l’adaptation de l’un de ses romans, *Une journée d’Ivan Denissovitch*. A la fin de la lettre, il était en larmes’. La lettre était de George Isaakyan, directeur artistique de l’Opéra de Perm, adressée à Alexandre Soljenitsyne, prix Nobel de Littérature. C’est le fils de Soljenitsyne qui parle. Je l’ai rencontré à Perm le 16 mai lors de la première de cet opéra composé par Alexandre Tchaïkovsky sur un texte du compositeur et de George Isaakyan. Il décrit une journée dans un goulag, à travers les yeux d’un prisonnier désespéré qui ne comprend pas pourquoi il est là depuis si longtemps.

Alexandre Tchaïkovsky est né en 1946, un an après que Soljenitsyne a lui-même été envoyé au goulag. Bien que peu connu à l’Ouest, il est l’un des dix meilleurs compositeurs russes de sa génération. Sa musique pour *Ivan Denissovitch* est à la fois puissante et contrastée. Elle évoque la solitude et le questionnement d’Ivan ainsi que la brutalité du goulag. Elle rend hommage à la grande tradition de l’opéra russe par son instrumentation (en particulier les cloches qui évoquent une dimension spirituelle) et le chœur (saisissant chœur de prisonniers).

Les interprètes sont pleinement impliqués dans ce projet et la qualité musicale de la compagnie est irréprochable. Considérant les secousses qu’a connues l’histoire récente de la Russie, c’est une nouvelle fois un miracle de voir un tel niveau artistique atteint et maintenu. Je me dois de citer Pavel Bragin (Ivan), Sergey Vlasov (Alyoshka) et Valentin Kosenko (le capitaine), remarquables en tous points. L’orchestre est brillamment dirigé par Valery Platonov, Chef permanent de l’orchestre de l’Opéra de Perm.

Dernier point mais non des moindres, la direction d’acteurs d’Isaakyan est précise et discrète. Ici, pas de grands effets, mais un vrai sens de l’intimité. La direction est théâtrale en ce qu’elle respecte le texte et le met complètement en valeur. La scénographie intelligente crée alternativement des espaces réduits et oppressants pour les scènes dans les baraquements et de larges perspectives quand les prisonniers travaillent à l’extérieur du camp. La dernière scène de l’opéra est une véritable apogée musicale et théâtrale, et la disparition d’Ivan dans le lointain est tout simplement à couper le souffle.

Il est à espérer que les théâtres occidentaux souhaiteront produire ce spectacle, comme un hommage à la fois à Soljenitsyne, l’un des plus grands intellectuels du 20e siècle, et aux forces artistiques de l’Opéra contemporain de Perm. Ce dernier va continuer son exploration du totalitarisme avec la production d’un *Fidelio* de Beethoven dans un ancien goulag, Perm 36, en juillet 2010. Le metteur en scène Michael Hunt a conçu une dramaturgie pour un public réduit de 250 personnes maximum, la capacité d’un baraquement de goulag, avec différentes scènes présentées dans différents espaces de la prison.

**Thomas Lauriot dit Prévost**  
*Directeur administratif et financier, Théâtre du Châtelet*

# Fedora premium trip

# Hungarian State Opera, Budapest

## 16-18 October 2009

Fedora's first premium trip will be to Budapest's Hungarian State Opera. Participants will have the opportunity to meet and mingle with opera professionals: general managers, artistic directors, marketing & sponsorship specialists...

Fedora's **Committee of Association Representatives (CAR)** will be meeting on Friday afternoon.

You will find the detailed programme of the event on pages 10 and 11 of this newsletter. Fedora participants are welcome to join in all sessions, but here are a few highlights.

Le premier voyage premium de Fedora aura lieu au Hungarian State Opera de Budapest.

Les participants auront l'opportunité de rencontrer et de se mêler à des professionnels de l'opéra : directeurs généraux et artistiques, spécialistes en marketing & mécénat...

Le **Comité des Représentants d'Associations de Fedora (CAR)** se réunira le vendredi après-midi.

Vous trouverez le programme détaillé de l'événement en pages 10 et 11 de ce bulletin. Les participants Fedora sont bienvenus à toutes les sessions, mais voici quelques recommandations.

### Friday 16 October

#### Vendredi 16 octobre

- 14.30 **Welcome** by István Hiller, Hungarian Minister of Education and Culture, Lajos Vass, Director-General of HSO, and Ádám Fischer, Music Director of HSO  
**Mot de bienvenue** d'István Hiller, ministre hongrois de l'Éducation et de la Culture, Lajos Vass, directeur général du HSO, et Ádám Fischer, directeur musical du HSO
- 15.00 **Keynote address by Ioan Holender**, Direktor Wiener Staatsoper  
**Discours d'ouverture par Ioan Holender**, directeur du Wiener Staatsoper
- 16.15 Meeting of the **Fedora CAR**  
Réunion du **CAR** de Fedora
- 19.00 Bartók's **Bluebeard's Castle**, conducted by Ádám Fischer and staged by Hartmut Schörghofer  
**Le Château de Barbe-Bleue** de Bartók, dirigé par Ádám Fischer et mis en scène par Hartmut Schörghofer
- 22.00 Post-performance **reception in the House of Parliament**  
**Réception au Parlement**

### Saturday 17 October

#### Samedi 17 octobre

- 09.30 **Ballet and Opera**, with Brigitte Lefèvre (Paris), Ivan Liška (Munich) and Anthony Russell-Roberts (London ROH), moderated by Truze Lodder (Amsterdam)  
**Ballet et Opéra**, avec Brigitte Lefèvre (Paris), Ivan Liška (Munich) et Anthony Russell-Roberts (ROH Londres), animé par Truze Lodder (Amsterdam)
- 11.30 **Repertoire et Stagione**, with Serge Dorny (Lyon), Hans-Joachim Frey (Bremen), Christoph Meyer (Düsseldorf - tbc) and Fortunato Ortombina (Venice), moderated by Kasper Holten (Copenhagen)

**Repertoire et Stagione**, avec Serge Dorny (Lyon), Hans-Joachim Frey (Brême), Christoph Meyer (Düsseldorf – à confirmer) et Fortunato Ortombina (Venise), animé par Kasper Holten (Copenhague)

- 14.30 **Traditional and Modern**, with Ulrike Hessler (Dresden – tbc), Andreas Homoki (Berlin Komische Oper) and Walter Vergnano (Torino), moderated by Peter de Caluwe (Brussels)  
**Tradition et Modernité**, avec Ulrike Hessler (Dresde – à confirmer), Andreas Homoki (Komische Oper Berlin) et Walter Vergnano (Turin), animé par Peter de Caluwe (Bruxelles)

- 19.00 Beethoven's **Fidelio**, conducted by János Kovács and staged by Balázs Kovalik  
**Fidelio** de Beethoven, dirigé par János Kovács et mis en scène par Balázs Kovalik

- 22.00 **Hungarian wine tasting**  
**Dégustation de vins hongrois**

### Sunday 18 October

#### Dimanche 18 octobre

- 10.00 **Guided tour of Hungarian State Opera**  
**Visite guidée du Hungarian State Opera**
- 11.30 Closing session:  
**The artist's approach**, with Vladimir Jurowski, Music Director of Glyndebourne Festival  
**Session de clôture:**  
**L'approche de l'artiste**, avec Vladimir Jurowski, directeur musical du Festival de Glyndebourne
- 13.00 End of the conference  
**Fin de la conférence**
- 14.30 **Guided tour of Budapest by bus**  
**Visite guidée de Budapest en bus**

### Accommodation

#### Hébergement

Opera Europa and Hungarian State Opera recommend the following hotels. Please contact them on behalf of Opera Europa.

**Opera Europa et le Hungarian State Opera recommandent les hôtels ci-dessous. N'oubliez pas de mentionner Opera Europa lors de votre réservation.**

**Hotel Kempinski \*\*\*\*\***  
Erzsébet tér 7-8 - 1051 Budapest  
Tel. +36 1 429 3375  
Fax. +36 1 429 4777  
reservations.corvinus@kempinski.com  
www.kempinski-budapest.com

Superior single: **€175**  
Superior double: **€195**

Booking deadline:  
**25 September 2009**

**K+K Hotel Opera \*\*\*\***  
Révay utca 24 - 1065 Budapest  
Tel. +36 1 269 0222  
Fax. +36 1 269 0230  
sales@kkhotels.hu  
www.kkhotels.com/opera

Single: **€120**  
Double: **€140**

Booking deadline:  
**4 September 2009**

### Participation fee

#### Frais de participation

The participation fee is of €300/person or €500/couple, and covers access to all activities, including opera tickets, coffee breaks, evening drinks and the lunch on Saturday.

Past 1 October, the participation fee is €350/person or €600/couple.

Please book before 1 October to benefit from the discounted rate!

**Les frais de participation sont de 300€/personne ou 500€/couple, et comprennent l'accès à toutes les activités, dont les places d'opéra, les pauses cafés, les réceptions et le déjeuner du samedi.**

**Passé le 1er octobre, les frais s'élèveront à 350€/personne ou 600€/couple.**

**Veillez vous inscrire avant le 1er octobre afin de profiter du tarif réduit !**



# Annual European Opera Friends event

Belgium, 4-6 December 2009

De Vlaamse Opera and la Monnaie will be hosting the annual European Opera Friends event 2009/10.

De Vlaamse Opera has programmed Puccini's *Madama Butterfly* on Friday. Due to the limited availability of seats, this performance will be reserved for Fedora individual members until 15 October.

La Monnaie is offering a double-performance on Sunday, with Gluck's *Iphigénie en Aulide* and *Iphigénie en Tauride*. Saturday's performance of *(A)pollonia* is optional.

The event will also include several cultural outings, meetings with artists, tours...

All Friends associations which are members of the CAR may choose to offer this trip to some of their members.

Friends associations should contact [audrey@opera-europa.org](mailto:audrey@opera-europa.org) to book for their group.

Fedora individual and premium members may also contact [audrey@opera-europa.org](mailto:audrey@opera-europa.org) to register.

Le Vlaamse Opera et la Monnaie accueilleront l'événement annuel des Amis européens de l'opéra 2009/10.

Le Vlaamse Opera a programmé *Madama Butterfly* de Puccini le vendredi soir. En raison du nombre de places limité, ce spectacle sera réservé aux membres individuels de Fedora jusqu'au 15 octobre.

La Monnaie propose une double représentation le dimanche, avec *Iphigénie en Aulide* et *Iphigénie en Tauride* de Gluck. La représentation d'*(A)pollonia* le samedi est optionnelle.

L'événement comprendra également des sorties culturelles, des rencontres avec artistes, des visites...

Toute association d'Amis membre du CAR peut proposer ce voyage à ses membres.

Les associations peuvent contacter [audrey@opera-europa.org](mailto:audrey@opera-europa.org) pour réserver les places pour leur groupe.

Les membres Fedora individuels et premiums peuvent également contacter [audrey@opera-europa.org](mailto:audrey@opera-europa.org) pour s'inscrire.

## Friday 4 December – Priority to Fedora individual members until 15 October

Vendredi 4 décembre - Priorité aux membres Fedora individuels jusqu'au 15 octobre

- 18.00 Departure of the bus from Brussels (la Monnaie)  
Départ de Bruxelles en bus (la Monnaie)
- 20.00 Puccini's *Madama Butterfly* at Vlaamse Opera Ghent  
Conducted by Muhai Tang and directed by Robert Carsen  
*Madama Butterfly* de Puccini au Vlaamse Opera de Gand  
Dirigé par Muhai Tang et mis en scène par Robert Carsen
- 00.00 Return to Brussels  
Retour à Bruxelles

## Saturday 5 December Samedi 5 décembre

- 14.00 Guided tour of the new **Magritte Museum**  
Visite guidée du nouveau **Musée Magritte**
- 16.00 Fedora General Assembly of Members, with snack  
Assemblée générale des membres de Fedora, avec collation
- 19.30 *(A)pollonia*, at Théâtre National  
A compilation of Euripides and Aeschylus tragedies, novels by Jonathan Littell and John Maxwell Coetzee and an unpublished play by Hanna Krall, staged by Krzysztof Warlikowski  
Performed in Polish with French and Dutch surtitles  
*(A)pollonia*, au Théâtre National  
Montage d'extraits de tragédies d'Euripide et Eschyle, de fragments de romans de Jonathan Littell et John Maxwell Coetzee et d'une pièce inédite de Hanna Krall, mis en scène par Krzysztof Warlikowski  
Joué en polonais avec surtitres en français et néerlandais
- 23.30 End  
Fin



*(A)pollonia* © Stefan Okolowicz

## Sunday 6 December Dimanche 6 décembre

- 11.00 Guided tour of la Monnaie's workshops  
Visite guidée des Ateliers de la Monnaie
- 12.00 Lunch with Peter de Caluwe, General Director of la Monnaie, and Christophe Rousset, Conductor  
Déjeuner avec Peter de Caluwe, directeur général de la Monnaie, et Christophe Rousset, chef d'orchestre
- 15.00 Gluck's *Iphigénie en Aulide* at la Monnaie  
Conducted by Christophe Rousset and directed by Pierre Audi  
*Iphigénie en Aulide* de Gluck à la Monnaie  
Dirigé par Christophe Rousset et mis en scène par Pierre Audi
- 18.00 Gluck's *Iphigénie en Tauride* at la Monnaie  
Conducted by Christophe Rousset and directed by Pierre Audi  
*Iphigénie en Tauride* de Gluck à la Monnaie  
Dirigé par Christophe Rousset et mis en scène par Pierre Audi

## Accommodation Hébergement

The following hotels are at a short walk from la Monnaie:  
Les hôtels ci-dessous sont proches de la Monnaie:

**The Dominican**  
Rue Léopold 9  
Tel: +32 2 203 0808  
[www.thedominican.be](http://www.thedominican.be)  
Approx. 150€/night

**Hôtel Métropole**  
Place de Brouckère 31  
Tel: +32 2 217 2300  
[resa@metropolehotel.be](mailto:resa@metropolehotel.be)  
[www.metropolehotel.com](http://www.metropolehotel.com)  
Approx. 130€/night

**Hôtel Radisson SAS**  
Rue du Fossé-aux-loups 47  
Tel: +32 2 219 2828  
[reservations.brussels@radissonblu.com](mailto:reservations.brussels@radissonblu.com)  
[www.radissonblu.com/royalhotel-brussels](http://www.radissonblu.com/royalhotel-brussels)  
Approx. 120€/night

**NH Grand Place Arenberg**  
Rue d'Assaut 15  
Tel: +32 2 501 1616  
[nhgrandplace@nh-hotels.com](mailto:nhgrandplace@nh-hotels.com)  
[www.nh-hotels.com](http://www.nh-hotels.com)  
Approx. 80€/night

## Participation fee Frais de participation

The participation fee of **190€ per person** includes the activities planned in Brussels, the two performances at la Monnaie and a donation to the Rolf Liebermann legacy.

*Madama Butterfly* in Ghent: supplement of 100€  
*(A)pollonia* in Brussels: supplement of 30€

Les frais de participation s'élèvent à **190€ par personne** et comprennent toutes les activités prévues à Bruxelles, les deux représentations à la Monnaie et un don à l'héritage Rolf Liebermann.

*Madama Butterfly* à Gand : supplément de 100€  
*(A)pollonia* à Bruxelles : supplément de 30€

## Other Fedora trips this season

### Premium trip: Zürich, 31 March - Bern, 1 April 2010

Fedora premium members may take part in this special trip to Switzerland just before the Easter weekend.

On Wednesday 31 March, Opernhaus Zürich will be playing Offenbach's *Les contes d'Hoffmann*, conducted by David Zinman and directed by Thomas Langhoff, with Elena Mosuc, Michelle Breedt, Vittorio Grigolo and Laurent Naouri. On Thursday 1 April, Stadttheater Bern will be premiering Mozart's *La finta giardiniera* in the staging of Anna Dirckinck-Holmfeld, winner of the European Opera-directing Prize awarded in Barcelona in April 2009, and conducted by Dorian Keilhack. Participants will have the opportunity to meet with the stage director in the afternoon. The Opera Europa Board will be meeting in Bern on 1 April, and the Fedora Board will be meeting in the morning of 2 April.



Costume design for *La finta giardiniera* © Sibylle Wallum

### Premium trip: Amsterdam, 16-18 April 2010

De Vrienden van de Nederlandse Opera invite premium members to a performance of Berlioz' *Les Troyens*, conducted by John Nelson and directed by Pierre Audi, with Eva-Maria Westbroek. The weekend will also include a reception at a private house, a guided tour of the new Hermitage Museum, a guided tour of the Amsterdam canals and a Sunday morning concert in the Koninklijk Concertgebouw.

### Premium trip: Verona, 13-14 July 2010

Verona per l'Arena invites Fedora premium members to attend their gala evening on Tuesday 13 July with Verdi's *Aida*, directed by Franco Zeffirelli, and a performance of Puccini's *Madama Butterfly* on Wednesday 14 July, also in a staging by Zeffirelli. The trip will include a guided tour of Verona and its surrounding and other activities.

### Annual Fedora event: Savonlinna, 22-25 July 2010

The Finnish Savonlinna Opera Festival will welcome Fedora members between 22 and 25 July 2010, when it launches its new International Singing Competition alongside performances of Bizet's *Carmen*, Puccini's *Madama Butterfly* and *Tosca* in the historic setting of Olavinlinna Castle.



Olavinlinna Castle

## Autres voyages Fedora cette saison

### Voyage premium: Zurich, 31 mars – Bern, 1er avril 2010

Les membres Fedora premium peuvent prendre part à ce voyage spécial en Suisse juste avant le week-end de Pâques.

Le mercredi 31 mars, l'Opernhaus Zürich programme *Les contes d'Hoffmann* d'Offenbach, dirigé par David Zinman et mis en scène par Thomas Langhoff, avec Elena Mosuc, Michelle Breedt, Vittorio Grigolo et Laurent Naouri.

Le jeudi 1er avril, le Stadttheater Bern propose la première de *La finta giardiniera* de Mozart dans la mise en scène d'Anna Dirckinck-Holmfeld, lauréate du Prix européen de mise en scène d'opéra remis à Barcelone en avril 2009, et dirigé par Dorian Keilhack. Les participants auront l'occasion de rencontrer la metteur en scène dans l'après-midi.

Le Conseil d'administration d'Opera Europa se réunira à Bern l'après-midi du 1er avril, et le Conseil d'administration de Fedora se réunira le matin du 2 avril.

### Voyage premium: Amsterdam, 16-18 avril 2010

De Vrienden van de Nederlandse Opera invitent les membres premium à une représentation des *Troyens* de Berlioz, dirigé par John Nelson et mis en scène par Pierre Audi, avec Eva-Maria Westbroek. Le week-end comprendra également une réception chez un particulier, une visite guidée du nouveau Musée de l'Hermitage, une visite guidée des canaux d'Amsterdam et un concert le dimanche matin au Koninklijk Concertgebouw.

### Voyage premium: Vérone, 13-14 juillet 2010

Verona per l'Arena invite les membres premium à prendre part à leur soirée de gala le mardi 13 juillet avec *Aida* de Verdi, mis en scène par Franco Zeffirelli, et une représentation de *Madama Butterfly* de Puccini le mercredi 14 juillet, également dans une mise en scène de Zeffirelli. Le voyage comprendra aussi une visite guidée de Vérone et ses environs et d'autres activités.

### Événement Fedora annuel: Savonlinna, 22-25 juillet 2010

Le festival finlandais Savonlinna Opera Festival accueillera les membres de Fedora du 22 au 25 juillet 2010, à l'occasion du lancement son nouveau concours international de chant, en parallèle à ses représentations de *Carmen* de Bizet et *Madama Butterfly* et *Tosca* de Puccini dans le cadre historique du château d'Olavinlinna.

# Join FEDORA!

Opera Europa believes that opera houses need to foster a close relationship with their audience as their primary supporters. In these times more than ever, a privileged contact with a faithful group of opera attendees, lovers and donors benefits all parties involved. Since this last season, Opera Europa and Fedora have developed new collaboration and Opera Europa has supported and managed the development of a new Fedora, European Opera Friends.

#### **Become a Fedora individual member (60€/person or 100€/duo)**

Receive the 4 annual issues of *Œuvres*, the Opera Europa and Fedora joint newsletter, and be informed of upcoming activities and matters relating to the opera industry.

Receive regular e-newsflashes about the opera world, such as new appointments, television broadcasts of opera, live relays...

Take part in European operatic trips: Ghent and Brussels in December 2009, Savonlinna in July 2010...

#### **Become a Fedora premium member (200€/person or 350€/duo)**

Enjoy a privileged relationship with the European opera landscape: mingle with opera professionals and artists at special events, such as Opera Europa conferences!

#### **As a Friends organisation, join the CAR (Committee of Association Representatives – 500€/season)**

Benefit from Opera Europa's professional tools on the members-only website.

Network with colleagues at Opera Europa events.

Take part in the Fundraising Academy.

Build a closer relationship with your opera house!

Offer the annual European Opera Friends event to your members.

Contact [audrey@opera-europa.org](mailto:audrey@opera-europa.org)

# Devenez membre de FEDORA!

Opera Europa est persuadé que les maisons d'opéra doivent entretenir de bonnes relations avec leurs publics, leurs meilleurs alliés. Aujourd'hui plus que jamais, un contact privilégié avec un groupe fidèle de spectateurs, amateurs et mécènes d'opéra bénéficie à tous. Depuis la saison dernière, Opera Europa et Fedora ont développé une nouvelle collaboration et Opera Europa a soutenu et géré le développement d'un nouveau Fedora, les Amis européens de l'opéra.

#### **Devenez membre Fedora individuel (60€/personne ou 100€/duo)**

Recevez les 4 numéros annuels d'*Œuvres*, la newsletter commune d'Opera Europa et Fedora, et soyez informé des prochaines activités et des nouvelles de l'industrie de l'opéra.

Recevez des e-newsflashes réguliers sur le monde de l'opéra: nouvelles nominations, diffusions d'opéra à la télévision, retransmissions en direct...

Prenez part à des voyages lyriques en Europe:

Gand et Bruxelles en décembre 2009, Savonlinna en juillet 2010...

#### **Devenez membre Fedora premium (200€/personne ou 350€/duo)**

Profitez d'une relation privilégiée avec le paysage lyrique européen: rencontrez des artistes et professionnels de l'opéra lors d'événements spéciaux, tels les conférences d'Opera Europa!

#### **En tant qu'association d'Amis, adhérez au CAR (Comité des Représentants d'Associations – 500€/saison)**

Profitez d'outils professionnels sur le site privé d'Opera Europa.

Rencontrez vos collègues lors d'événements Opera Europa.

Participez à la Fundraising Academy.

Développez une relation plus étroite avec votre compagnie d'opéra!

Proposez l'événement annuel des Amis européens de l'opéra à vos membres.

Contactez [audrey@opera-europa.org](mailto:audrey@opera-europa.org)

# Opera Now

The world's leading opera magazine



Opera Now is the global platform for opera, reaching out to opera-lovers worldwide, but also into the heart of the industry, from the grassroots to the glamorous.

- In-depth travel features
- Interviews with the stars of the opera world
- Behind the scenes news and information
- The best young talent worldwide
- Comprehensive international performance listings

Special offer  
**40% OFF**  
for FEDORA members

1 year subscription (6 issues)  
UK £34.00 NOW **£20.00**  
Europe £44.00 NOW **£26.00**  
Worldwide £57.00 NOW **£34.00**



## SUBSCRIBE NOW

Call +44 (0)20 7333 1720 quoting fedora or visit [www.rhinegold.co.uk/fedora](http://www.rhinegold.co.uk/fedora)

## Dates for your diary

## Dates à retenir

14-15 September 2009	<b>Technical Managers</b> forum meeting in <b>London</b> <a href="#">Réunion du forum <b>Managers techniques</b> à <b>Londres</b></a>
29-30 September 2009	European Commission <b>Cultural Forum</b> in <b>Brussels</b>
10 October 2009	Finale of the 6th International Singing Competition for Wagner Voices at Badisches Staatstheater <b>Karlsruhe</b>
16-18 October 2009	<b>Opera Europa autumn conference</b> and annual <b>General Assembly</b> of members at Hungarian State Opera in <b>Budapest</b> <a href="#">Conférence d'automne d'Opera Europa et <b>Assemblée générale</b> des membres au Hungarian State Opera de <b>Budapest</b></a>
27-31 October 2009	'Neue Stimmen' competition final rounds in <b>Gütersloh</b>
27-31 October 2009	1st 'Victor de Sabata' International Conductors Competition at Teatro Verdi <b>Trieste</b>
7-8 November 2009	International Festival of Opera Singers 'Marie Kraja' in <b>Tirana</b>
11-12 December 2009	Pearle* conference and General Assembly in <b>Stockholm</b>
24-27 January 2010	<b>MIDEM</b> international music market in <b>Cannes</b>
28-31 January 2010	<b>AsLiCo</b> competition for young lyric singers of Europe in <b>Como</b>
1 April 2010	<b>European Opera-directing Prize</b> premiere of <i>La finta giardiniera</i> at Stadttheater <b>Bern</b>
8-9 May 2010	<b>European Opera Days</b> around Europe: Opening the doors <a href="#">Journées européennes de l'Opéra en Europe: passer le pas de la porte</a>
27-30 May 2010	<b>Opera Europa spring conference</b> in <b>Rotterdam</b> <a href="#">Conférence de printemps d'Opera Europa à <b>Rotterdam</b></a>
8-13 June 2010	<b>OPERA America</b> 40th anniversary conference in <b>Los Angeles</b>
7-8 May 2011	European Opera Days around Europe on Creating opera for young audiences <a href="#">Journées européennes de l'Opéra en Europe: la création d'opéra pour jeunes publics</a>

**Teatro Verdi Trieste**  
FONDAZIONE TEATRO LIRICO "GIUSEPPE VERDI" DI TRIESTE

**1° CONCORSO INTERNAZIONALE PER DIRETTORI D'ORCHESTRA "VICTOR DE SABATA"**

Fondazione Teatro Lirico "Giuseppe Verdi" di Trieste

*in collaborazione con*

London Philharmonic Orchestra,  
Opéra de Monte-Carlo,  
Festival di Bayreuth,  
Trondheim Symphoniorkester,  
Accademia di Santa Cecilia di Roma,  
Teatro alla Scala di Milano

Trieste, **27-31 ottobre 2009**